

Art. 2. L'article 4, c), du même arrêté, est supprimé.

Art. 3. L'article 7, § 1^{er}, a), du même arrêté, est remplacé comme suit :

« Art. 7. § 1^{er}. L'agent de gardiennage qui exerce des activités d'inspecteur de magasin, effectue ses activités dans le respect des règles prévues à l'article 8, § 6ter, de la loi, et selon la procédure suivante :

a) il ne peut s'adresser à un client soupçonné de vol dans le magasin qu'à la condition qu'il porte la carte d'identification ou un insigne d'identification, visé à l'article 8, § 3, alinéa 4, de la loi, clairement visible; »

Art. 4. Les articles 1^{er} et 2 entrent en vigueur trois mois après la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*.

Art. 5. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 juillet 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Art. 2. Artikel 4, c), van hetzelfde besluit, wordt opgeheven.

Art. 3. Artikel 7, § 1, a), van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 7. § 1. De bewakingsagent die activiteiten van winkelinspectie uitoefent, voert zijn activiteiten uit in overeenkomst met de bepalingen zoals voorzien in artikel 8, § 6ter, van de wet, en volgens de volgende procedure :

a) hij kan een winkelklant, verdacht van diefstal, slechts aanspreken, op voorwaarde dat hij duidelijk zichtbaar drager is van de identificatiekaart of een herkenningsteken, zoals bedoeld in artikel 8, § 3, vierde lid, van de wet; »

Art. 4. De artikelen 1 en 2 treden in werking drie maanden na de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 5. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 juli 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 3464

[C - 2007/00741]

26 JUILLET 2007. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 4 avril 2006 relatif à la délimitation des lieux, faisant partie de l'infrastructure exploitée par les sociétés publiques de transports en commun, auxquels s'appliquent les dispositions visées au chapitre IIIbis de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière.

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, notamment l'article 13.1, 2°, inséré par la loi du 27 décembre 2004;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 20 avril 2007;

Vu l'arrêté royal du 4 avril 2006 relatif à la délimitation des lieux, faisant partie de l'infrastructure exploitée par les sociétés publiques de transports en commun, auxquels s'appliquent les dispositions visées au chapitre IIIbis de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière.

Vu l'avis 43.222/2 du Conseil d'Etat, donné le 25 juin 2007 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 4 avril 2006 relatif à la délimitation des lieux, faisant partie de l'infrastructure exploitée par les sociétés publiques de transports en commun, auxquels s'appliquent les dispositions visées au chapitre IIIbis de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, est complété par un point 3, rédigé comme suit :

« 3° en ce qui concerne les sociétés publiques de transports en commun qui organisent des services de métro, tram et bus : tous les lieux accessibles au public, appartenant à la Vlaamse Vervoermaatschappij - De Lijn :

a) y compris les gares de trams et bus que De Lijn définit comme étant situées en surface et les gares de pré-métro souterrains;

b) à l'exception de l'infrastructure donnée en concession à des tiers, autre que les véhicules utilisés sur ordre et pour le compte de De Lijn;

c) à l'exception des parkings;

d) à l'exception des infrastructures de surface accessibles au public, autres que celles visées sous a). »

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 3464

[C - 2007/00741]

26 JULI 2007. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 april 2006 betreffende de afbakening van de plaatsen die deel uitmaken van de infrastructuur, uitgebaat door de openbare vervoersmaatschappijen, waarop de bepalingen van hoofdstuk IIIbis van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid van toepassing zijn.

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, inzonderheid op artikel 13.1, 2°, ingevoegd bij de wet van 27 december 2004;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 20 april 2007;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 april 2006 betreffende de afbakening van de plaatsen die deel uitmaken van de infrastructuur, uitgebaat door de openbare vervoersmaatschappijen, waarop de bepalingen van hoofdstuk IIIbis van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid van toepassing zijn.

Gelet op het advies 43.222/2 van de Raad van State, gegeven op 25 juni 2007 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 4 april 2006 betreffende de afbakening van de plaatsen die deel uitmaken van de infrastructuur, uitgebaat door de openbare vervoersmaatschappijen, waarop de bepalingen van hoofdstuk IIIbis van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid van toepassing zijn, wordt aangevuld met een punt 3, luidend als volgt :

« 3° voor wat betreft de openbare vervoermaatschappijen die metro-, tram- en busdiensten organiseren : alle publiek toegankelijke plaatsen, toebehorend aan de Vlaamse Vervoermaatschappij - De Lijn :

a) met inbegrip van de door de Lijn gedefinieerde bovengrondse bus- en tramstations en de ondergrondse pre-metrostations;

b) met uitsluiting van infrastructuur, uitgebaat door derden, andere dan alle voertuigen die in opdracht en voor rekening van de Lijn gebruikt worden;

c) met uitsluiting van parkings;

d) met uitsluiting van andere, dan onder a), bedoelde publieke toegankelijke bovengrondse infrastructuur. »

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 juillet 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 juli 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2007 — 3465

[C - 2007/00726]

10 MAI 2007. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 19 décembre 2001 fixant les tarifs pour des missions exceptionnelles de police administrative dans le cadre du transport protégé de valeurs. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté ministériel du 10 mai 2007 modifiant l'arrêté ministériel du 19 décembre 2001 fixant les tarifs pour des missions exceptionnelles de police administrative dans le cadre du transport protégé de valeurs (*Moniteur belge* du 23 mai 2007).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande auprès du Commissaire d'arrondissement adjoint à Malmedy en exécution de l'article 76 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, remplacé par l'article 16 de la loi du 18 juillet 1990 et modifié par l'article 6 de la loi du 21 avril 2007.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2007 — 3465

[C - 2007/00726]

10 MEI 2007. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 19 december 2001 tot bepaling van de tarieven voor uitzonderlijke opdrachten van bestuurlijke politie in het kader van het beveiligd waardevervoer. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 10 mei 2007 tot wijziging van het ministerieel besluit van 19 december 2001 tot bepaling van de tarieven voor uitzonderlijke opdrachten van bestuurlijke politie in het kader van het beveiligd waardevervoer (*Belgisch Staatsblad* van 23 mei 2007).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij de Adjunct-arrondissementscommissaris in Malmedy in uitvoering van artikel 76 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, vervangen bij artikel 16 van de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij artikel 6 van de wet van 21 april 2007.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2007 — 3465

[C - 2007/00726]

10. MAI 2007 — Ministerieller Erlass zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 19. Dezember 2001 zur Festlegung der Tarife für außergewöhnliche verwaltungspolizeiliche Aufträge im Rahmen des geschützten Werttransports — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Ministeriellen Erlasses vom 10. Mai 2007 zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 19. Dezember 2001 zur Festlegung der Tarife für außergewöhnliche verwaltungspolizeiliche Aufträge im Rahmen des geschützten Werttransports.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen beim Beigeordneten Bezirkskommissar in Malmedy erstellt worden in Ausführung von Artikel 76 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, ersetzt durch Artikel 16 des Gesetzes vom 18. Juli 1990 und abgeändert durch Artikel 6 des Gesetzes vom 21. April 2007.

10. MAI 2007 — Ministerieller Erlass zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 19. Dezember 2001 zur Festlegung der Tarife für außergewöhnliche verwaltungspolizeiliche Aufträge im Rahmen des geschützten Werttransports

Der Minister des Innern,

Aufgrund des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes, insbesondere des Artikels 115 § 8;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. November 2001 zur Festlegung der Modalitäten bezüglich der Beantragung und der Bezahlung der von der föderalen Polizei ausgeführten außergewöhnlichen verwaltungspolizeilichen Aufträge, insbesondere des Artikels 8;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 19. Dezember 2001 zur Festlegung der Tarife für außergewöhnliche verwaltungspolizeiliche Aufträge im Rahmen des geschützten Werttransports;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 8 September 2006;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 29. Januar 2007;

Aufgrund des Gutachtens 42.561/2 des Staatsrates vom 18. April 2007, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat,

Erlässt:

Einzigster Artikel - Artikel 1 des Ministeriellen Erlasses vom 19. Dezember 2001 zur Festlegung der Tarife für außergewöhnliche verwaltungspolizeiliche Aufträge im Rahmen des geschützten Werttransports wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 Nr. 1 werden die Wörter «31,54 EUR» durch die Wörter «44,63 EUR» ersetzt.

2. In Absatz 1 Nr. 2 werden die Wörter «22,93 EUR» durch die Wörter «32,45 EUR» ersetzt.

3. In Absatz 3 werden die Wörter «in einer Woche» durch die Wörter «in einem Monat» ersetzt.

Brüssel, den 10. Mai 2007

P. DEWAELE